

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1361/2008,

16. detsember 2008,

## millega muudetakse määrust (EÜ) nr 219/2007 ühissetevõtte loomise kohta Euroopa lennuliikluse uue põlvkonna juhtimissüsteemi (SESAR) väljaarendamiseks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 171 ja 172,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, <sup>(1)</sup>

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust, <sup>(2)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Pärast ühissetevõtte SESAR (edaspidi „ühissetevõtte“) asutamist on loodud nõukogu 20. detsembri 2007. aasta määrusega (EÜ) nr 71/2008 <sup>(3)</sup> ühissetevõtte Clean Sky, nõukogu 20. detsembri 2007. aasta määrusega (EÜ) nr 72/2008 <sup>(4)</sup> ühissetevõtte ENIAC, nõukogu 20. detsembri 2007. aasta määrusega (EÜ) nr 73/2008 <sup>(5)</sup> ühissetevõtte innovatiivsete ravimite ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks ning nõukogu 20. detsembri 2007. aasta määrusega (EÜ) nr 74/2008 <sup>(6)</sup> ühissetevõtte ARTEMIS ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks manussüsteemides. Kõnealused ühissetevõtted on ühenduste asutatud asutused nõukogu 25. juuni 2002. aasta määruse (EÜ) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust) <sup>(7)</sup> artikli 185 lõike 1 tähenduses. Nende töötajate suhtes kohaldatakse nõukogu 29. veebruari 1968. aasta määrust (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68 (millega kehtestatakse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused) <sup>(8)</sup> ning neile ja nende töötajatele kohaldatakse Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokoll.

- (2) Kuna ühissetevõtte SESAR on ühenduste asutatud asutus, on asjakohane viia selle õiguslik seisund vastavusse teiste hiljuti loodud ühissetevõtete õigusliku seisundiga, et tagada ühissetevõtte SESAR samaväärne kohtlemine teiste hiljuti loodud ühissetevõtetega.

- (3) Nõukogu 19. detsembri 2006. aasta otsuses 2006/971/EÜ (mis käsitleb Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi (2007–2013) rakendamise eriprogrammi „Koostöö“) <sup>(9)</sup> sätestatakse, et uuringute käigus töötatakse välja ja rakendatakse algatuse SESAR kontekstis uuenduslik lennuliikluse korraldamise süsteem, mis tagab ka lennuliikluse juhtimissüsteemide arendamise kõige tõhusama koordineerimise.

- (4) Vastavalt eriprogrammi „Koostöö“ transpordi (sh õhustranspordi) valdkonda käsitlevatele 2007. ja 2008. aasta tööprogrammidele, millega viiakse ellu Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmendat raamprogrammi (2007–2013), eraldab komisjon ühissetevõttele SESAR seitsmendast raamprogrammist kogu programmi jooksul iga-aastaste osamaksetena hinnanguliselt kokku 350 miljonit eurot.

- (5) Üleeuroopalise transpordivõrgu valdkonnas ajavahemikuks 2007–2013 toetuste andmise mitmeaastane tööprogramm käsitleb Euroopa lennuliikluse korraldamise moderniseerimise projekti SESAR olulise horisontaalse prioriteedina, eraldades selle eelarvesse kõnealuses ajavahemikus hinnanguliselt 350 miljonit eurot.

- (6) Komisjoni hinnangul on ühenduse toetus ühissetevõttele SESAR 700 miljonit eurot, mis eraldatakse võrdsetes osades teadus- ja arendustegevuse seitsmendast raamprogrammist ja üleeuroopalise transpordivõrgu programmist.

- (7) Kuna ühissetevõtte on ühenduste asutatud asutus, peaks selle otsustamisprotsess tagama ühenduse sõltumatuse otsuste tegemisel eelkõige küsimustes, mis mõjutavad ühissetevõtte strateegilist suunitlust, ühenduse toetust ning ühissetevõtte töötajate sõltumatust ja võrdset kohtlemist.

<sup>(1)</sup> 18. novembri 2008. aasta arvamus, *Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata

<sup>(2)</sup> 3. detsembri 2008. aasta arvamus, *Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata

<sup>(3)</sup> ELT L 30, 4.2.2008, lk 1.

<sup>(4)</sup> ELT L 30, 4.2.2008, lk 21.

<sup>(5)</sup> ELT L 30, 4.2.2008, lk 38.

<sup>(6)</sup> ELT L 30, 4.2.2008, lk 52.

<sup>(7)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(8)</sup> EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1.

<sup>(9)</sup> ELT L 400, 30.12.2006, lk 86. Parandatud väljaandes ELT L 54, 22.2.2007, lk 30.

- (8) Ühisettevõtte SESAR ja Belgia vahel tuleks sõlmida haldusleping Belgia poolt ühisettevõttele antavate privileegide ja immuuniteetide ning muu toetuse kohta.
- (9) Selleks et tagada ühisettevõttele teadusuuringuteks ettenähtud vahendite tõhus haldamine ning et ühisettevõtet koheldaks võimaluste piires teiste võrreldavate ettevõttega samaväärselt, on vaja tagada Euroopa ühenduste privileegide ja immuuniteetide protokollis maksusätete kohaldamine tagasiulatavalt asjakohasest kuupäevast alates.
- (10) Seetõttu tuleks määrust (EÜ) nr 219/2007 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

#### Määruse (EÜ) nr 219/2007 muudatused

Määrust (EÜ) nr 219/2007 muudetakse järgmiselt:

1. Artikli 1 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Ühisettevõtte lõpetab tegevuse kas 31. detsembril 2016 või 8 aasta pärast alates nõukogu poolt projekti SESAR määratlemisetapi tulemusena koostatud Euroopa lennuliikluse korraldamise üldkava (edaspidi „ATM üldkava“) kinnitamisest, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem. Nõukogu teeb otsuse asjaomase kinnituse kohta komisjoni ettepaneku põhjal.”

2. Artikkel 2 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 2

#### Õiguslik seisund

Ühisettevõtte on ühenduse asutus ja juriidiline isik. Ühisettevõttel on igas liikmesriigis kõige laialdasem õigus- ja teovõime, mis juriidilistele isikutele vastavalt selle riigi õigusele antakse. Ühisettevõttel on eelkõige õigus omandada ja võõrandada vallas- ja kinnisvara ning olla kohtus menetlusosaliseks.”

3. Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 2a

#### Töötajad

1. Ühisettevõtte töötajate ja tegevdirectori suhtes kohaldatakse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ja Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi ning Euroopa ühenduste institutsioonide ühiselt vastu võetud eeskirju nende personalieeskirjade ja teenistustingimuste kohaldamiseks.

2. Ilma et see piiraks ühisettevõtte põhikirja artikli 7 lõike 2 kohaldamist, kasutab ühisettevõtte oma töötajate suhtes volitusi, mis on antud ametisse nimetavale asutusele Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjadega ning töölepingute sõlmimise volitustega asutusele Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimustega.

3. Haldusnõukogu võtab kokkuleppel komisjoniga vastu Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade artikli 110 lõikes 1 ning Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimustes osutatud vajalikud rakenduseeskirjad.

4. Töötajate koosseis määratakse kindlaks ühisettevõtte ametikohtade loetelus, mis sätestatakse ühisettevõtte aasta-eelarves.

5. Ühisettevõtte personal koosneb ajutistest töötajatest ja lepingulistest töötajatest, kellega sõlmitakse tähtajalised lepingud, mida võib pikendada ainult ühe korra kindlaks määratud ajaks. Teenistuses oleku kogukestus ei ületa kaheksat aastat ega ole ühelgi juhul pikem kui ühisettevõtte tegutsemise aeg.

6. Kõik personalikulud kannab ühisettevõtte.

#### Artikkel 2b

#### Privileegid ja immuuniteedid

1. Ühisettevõtte suhtes ning selle töötajate ja tegevdirectori suhtes niivõrd, kuivõrd nende suhtes kohaldatakse artikli 2a lõikes 1 osutatud eeskirju, kohaldatakse Euroopa ühenduste privileegide ja immuuniteetide protokollis. Maksude ja tollimaksudega seoses kohaldatakse Euroopa ühenduste privileegide ja immuuniteetide protokollis ühisettevõtte suhtes alates 15. oktoobrist 2008.

2. Ühisettevõtte ja Belgia vahel sõlmitakse halduskokkulepe Belgia poolt ühisettevõttele antavate privileegide ja immuuniteetide ning muu toetuse kohta.

#### Artikkel 2c

#### Vastutus

1. Ühisettevõtte lepingulist vastutust reguleeritakse asjakohaste lepingusätetega ning kõnealuste kokkulepete ja lepingute suhtes kohaldatavate õigusaktidega.

2. Lepinguvälise vastutuse korral heastab ühisettevõtte kõik oma töötajate poolt nende ülesannete täitmisel tekitatud kahjud vastavalt liikmesriikide õigusaktide ühisele üldpõhimõttele.

3. Kõiki ühissetevõtte makseid seoses lõigetes 1 ja 2 osutatud vastutusega ning nendega kaasnevaid kulusid ja väljaminekuid käsitatakse ühissetevõtte kuludena ning need kaetakse ühissetevõtte vahenditest.

4. Ühissetevõtte kannab ainuvastutust kõikide oma kohustuste täitmise eest.

#### Artikkel 2d

### Euroopa Kohtu pädevus ja kohaldatav õigus

1. Euroopa Kohtu pädevusse kuulub:

- a) liikmetevaheliste käesoleva määruse sisuga ja/või artiklis 3 osutatud põhikirjaga seotud vaidluste lahendamine;
- b) vaidluste lahendamine ühissetevõttega sõlmitud kokkulepetes ja lepingutes sisalduvate vahekohtuklauslite alusel;
- c) asutamislepingu artiklites 230 ja 232 sätestatud tingimustel ühissetevõtte, sealhulgas selle organite otsuste vastu esitatud hagide menetlemine;
- d) ühissetevõtte töötajate poolt nende ülesannete täitmisel tekitatud kahju heastamisega seotud vaidluste lahendamine.

2. Käesoleva määruse või ühenduse muude õigusaktidega reguleerimata küsimustes kohaldatakse ühissetevõtte asukohariigi õigust."

4. Artikli 4 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Ühenduse toetuse ülemmäär on 700 miljonit eurot, millest 350 miljonit makstakse teadusuuringute ja tehnoloogia arendamise seitsmenda raamprogrammi eriprogrammi „Koostöö” valdkonnale „Transport (sh õhustransport)” eraldatud eelarveassigneeringutest ning 350 miljonit eurot üleeuroopaliste võrkude raamprogrammi (2007–2013) eelarvest. Ühenduse toetus makstakse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust) (\*) (edaspidi „finantsmäärus”) artikli 54 lõike 2 punkti b kohaselt.

Ühenduse toetuse eraldamise kord kehtestatakse üldise kokkuleppega ja iga-aastaste rahastamislepingutega, mis

sõlmitakse ühenduse nimel tegutseva komisjoni ja ühissetevõtte vahel.

Üldise kokkuleppega nähakse ette komisjoni õigus vaidlustada ühenduse toetuse kasutamine eesmärkidel, mida ta arvab olevat vastuolus esimeses lõigus nimetatud ühenduse programmide põhimõtete või finantsmäärusega või peab ühenduse huve kahjustavaks. Komisjoni poolse vastuseisu korral ei saa ühissetevõtte ühenduse toetust sellistel eesmärkidel kasutada.

(\*) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.”

5. Lisatakse järgmised artiklid:

#### „Artikkel 4a

### Finantseeskirjad

1. Ühissetevõtte võtab vastu eraldi finantseeskirjad vastavalt finantsmääruse artikli 185 lõikele 1. Need eeskirjad võivad kõrvale kalduda komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 (raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse finantsmääruse artiklis 185) (\*) eeskirjadest, kui ühissetevõtte tegevusega seotud konkreetsed vajadused seda nõuavad ning kui komisjon on andnud selleks eelneva nõusoleku.

2. Ühissetevõttel on oma siseauditi üksus.

#### Artikkel 4b

### Eelarve täitmisele heakskiidu andmine

Euroopa Parlament annab ühissetevõtte  $n$  aasta eelarve täitmisele heakskiidu nõukogu soovitusel põhjal enne aasta  $n + 2$  15. maid. Haldusnõukogu sätestab ühissetevõtte finantseeskirjades heakskiidu andmise korra, võttes arvesse ühissetevõtte eripära, mis tuleneb avaliku ja erasektori partnerlusest ning eelkõige erasektori panusest eelarvesse.

(\*) EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.”

6. Artikli 5 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Ühenduse seisukoht haldusnõukogus seoses otsustega, mis käsitlevad uute liikmete ühinemist ja lennuliikluse korraldamise üldkava olulisi muudatusi, võetakse vastu artikli 6 lõikes 3 osutatud korras.”

7. Lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

**Artikkel 2****Ühisettevõtte töötajatega seotud üleminekusätted**

1. Olenemata artikli 1 punktist 3 on kõik 1. jaanuaril 2009 kehtivad ühisettevõtte sõlmitud töölepingud (edaspidi „varasemad lepingud“) jõus kuni nende tähtaja lõppemiseni ilma kehtivuse edasise pikendamiseta.

2. Kõikidele varasemate lepingute alusel töötavatele töötajatele antakse võimalus taotleda Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimuste määruse (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68 artikli 2 punkti a kohase ajutise töötaja lepingu sõlmimist vastavalt ametikohtade loetelus ettenähtud palgaastmetele.

Selleks, et kontrollida tööle võetavate isikute suutlikkust, tulemuslikkust ja ausust, rakendatakse kõikide varasema lepinguga töötajate suhtes, välja arvatud tegevdirektori suhtes, sisemist valikuprotseduuri. Sisemist valikut teostab töölepingute sõlmimiseks volitatud asutus enne 1. juulit 2009.

Sõltuvalt sooritatavate ülesannete laadist ja tasemest pakutakse edukatele taotlejatele ajutise töötaja lepingut kestusega vähemalt varasema lepingu tähtaja lõpuni.

3. Kui varasem leping on sõlmitud ühisettevõtte tegevusajaks ja töötaja nõustub ajutise töötaja lepingu sõlmimisega lõikes 2 sätestatud tingimustel, sõlmitakse uus leping määramata tähtajaks vastavalt Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimuste artikli 8 lõikele 1.

4. Varasema lepinguga töötajate suhtes, kes ei taotle ajutise töötaja lepingu sõlmimist või kellele ei pakuta ajutise töötaja lepingu sõlmimist, kohaldatakse jätkuvalt Belgia tööõigust ja muid asjakohaseid õigusakte.

**Artikkel 3****Tegevdirektori volitustega seotud üleminekusätted**

1. jaanuaril 2009 kehtivad tegevdirektori volitused lõpevad ühisettevõtte tegevuse lõpetamise päeval, mis on sätestatud määruse (EÜ) nr 219/2007 artikli 1 lõikes 2. Ühisettevõtte tegevuse jätkamise korral alustatakse uut määruse (EÜ) nr 219/2007 lisa artikli 7 lõike 2 kohast tegevdirektori nimetamise menetlust. Kui tegevdirektor on vaja tema volituste kehtimise ajal välja vahetada, nimetatakse tema järglane ametisse määruse (EÜ) nr 219/2007 lisa artikli 7 lõike 2 kohaselt.

**Artikkel 4****Varasemad lepingud ja kokkulepped**

Ilma et see piiraks artikli 2 kohaldamist, ei mõjutata käesoleva määrusega õigusi ja kohustusi, mis tulenevad ühisettevõtte poolt enne 1. jaanuarit 2009 sõlmitud lepingutest ja muudest kokkulepetest.

**Artikkel 5****Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. detsember 2008

Nõukogu nimel

eesistuja

R. BACHELOT-NARQUIN

## LISA

Ühisettevõtte põhikirja muudetakse järgmiselt:

1. Artikli 5 lõike 1 punkti f lõppu lisatakse järgmine tekst:

„ning teostada järelevalvet tegevdirektori töö üle”

2. Artikli 5 lõike 1 punkti h muudatus ei puuduta eestikeelset teksti.

3. Artiklit 7 muudetakse järgmiselt:

- a) lõikele 1 lisatakse järgmine lause:

„Tegevdirektor kasutab töötajate suhtes määruse (EÜ) nr 219/2007 artikli 2a lõikes 2 sätestatud volitusi.”;

- b) lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Tegevdirektori nimetab ametisse haldusnõukogu komisjoni esitatud vähemalt kolmest kandidaadist koosneva nimekirja põhjal pärast konkursiteate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* ja muudes perioodikaväljaannetes või veebilehtedel. Tegevdirektor nimetatakse ametisse kolmeks aastaks. Pärast seda, kui haldusnõukogu on tegevdirektori tegevust nimetatud aja jooksul hinnanud, võib tema ametiaega ühe korra kuni neljaks aastaks pikendada. Ametiaeg ei tohi siiski olla pikem kui määruse (EÜ) nr 219/2007 artikli 1 lõikes 2 sätestatud ühisettevõtte tegevusaeg.”;

- c) lõiget 5 muudetakse järgmiselt:

- i) punkt a asendatakse järgmisega:

„a) ühisettevõtte töötajate, sh artiklis 8 osutatud töötajate töölevõtmine, juhtimine ja kontrollimine;”

- ii) punkti e muudatus ei puuduta eestikeelset teksti.

4. Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 7a

**Siseauditi ülesanne**

Finantsmääruse artikli 185 lõikega 3 komisjoni siseaudiitorile usaldatud ülesandeid teostatakse haldusnõukogu vastutusel, kes näeb selleks ette asjakohased sätted, võttes arvesse ühisettevõtte suurust ja tegutsemisulatust.”

5. Artikkel 8 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 8

**Töötajate lähetamine ühisettevõttesse**

Ühisettevõtte igal liikmel on õigus teha tegevdirektorile ettepanek töötajate lähetamiseks ühisettevõttesse vastavalt käesoleva põhikirja artikli 1 lõikes 3 osutatud lepingus sätestatud tingimustele. Ühisettevõttesse lähetatud töötajad peavad tegutsema sõltumatult ja tegevdirektori järelevalve all.”

6. Artikkel 14 jäetakse välja.

## 7. Artiklit 15 muudetakse järgmiselt:

## a) lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Tegevdirektor edastab igal aastal liikmetele haldusnõukogu poolt heaks kiidetud projekti SESAR kulukalkulatsioonid. Haldusnõukogu näeb ühissetevõtte finantseeskirjades ette kulukalkulatsioonide edastamise korra.”

## b) lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Heakskiidetud kulukalkulatsioonidest lähtudes ning liikmete märkusi arvesse võttes koostab tegevdirektor järgmise aasta eelarve projekti ja esitab selle haldusnõukogule vastuvõtmiseks. Haldusnõukogu näeb ühissetevõtte finantseeskirjades ette eelarve projekti esitamise korra.”

## 8. Artiklisse 17 lisatakse järgmine lõige:

„3. Kõigis ühissetevõtte vastuvõetud otsustes ja sõlmitud lepingutes tuleb sõnaselgelt sätestada, et Euroopa Pettusteavastane Amet (OLAF) ja kontrollikoda võivad kontrollida kõikide ühenduse raha saanud töövõtjate ja alltöövõtjate dokumente kohapeal, sealhulgas lõplike abisaajate tööruumides.”

## 9. Artikkel 19 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 19

**Läbipaistvus**

1. Ühissetevõtte valduses olevate dokumentide suhtes kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele. (\*)

2. Ühissetevõtte võtab määruse (EÜ) nr 1049/2001 rakendamise praktilise korra vastu hiljemalt 1. juuliks 2009.

3. Ühissetevõtte poolt määruse (EÜ) nr 1049/2001 artikli 8 kohaselt vastu võetud otsuste peale võib esitada kaebuse ombudsmanile või esitada hagi Euroopa Kohtule vastavalt asutamislepingu artiklites 195 ja 230 sätestatud tingimustele;

(\*) EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43.”

## 10. Artikkel 21 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 21

**Kindlustus**

Tegevdirektor teeb haldusnõukogule ettepaneku vajaliku kindlustuse kohta ning ühissetevõtte sõlmib haldusnõukogu poolt määratud kindlustuslepingu.”

## 11. Artikli 24 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Kui haldusnõukogu kiidab heaks lõikes 1 osutatud ettepanekud 75 % häälteenamusega ning vastavalt põhikirja artikli 4 lõikele 5, esitatakse need ettepanekud eelnõuna komisjonile, kes võtab muudatused vastu vastavalt vajadusele määruse (EÜ) nr 219/2007 artikli 6 lõikes 3 sätestatud korras.”

## 12. Artiklile 24 lisatakse järgmine lõige:

„3. Kõik muudatused, mis mõjutavad käesoleva põhikirja olulisi elemente, eelkõige artiklite 1, 3, 4, 5, 7, 12, 17, 18, 19, 20, 22, 24 ja 25 muudatused, võetakse siiski vastu kooskõlas asutamislepingu artikliga 172.”